

Brusel 22. listopadu 2022  
(OR. en)

---

---

Interinstitucionální spis:  
2020/0359(COD)

---

---

14828/1/22  
REV 1 ADD 1

CODEC 1757  
CYBER 367  
TELECOM 463  
CSC 526  
CSCI 174  
DATAPROTECT 317  
JAI 1475  
MI 828

#### POZNÁMKA K BODU „I/A“

---

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět:	Návrh SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY o opatřeních k zajištění vysoké společné úrovně kybernetické bezpečnosti v Unii, o změně nařízení (EU) č. 910/2014 a směrnice (EU) 2018/1972 a o zrušení směrnice (EU) 2016/1148 (směrnice o bezpečnosti sítí a informací 2) <b>(první čtení)</b> – přijetí legislativního aktu = prohlášení

---

#### Prohlášení Chorvatské republiky

Chorvatská republika by ráda vyjádřila podporu přijetí směrnice o opatřeních k zajištění vysoké společné úrovně kybernetické bezpečnosti v Unii (směrnice NIS 2).

Chce však opět vyjádřit nespokojenost se stávajícím chorvatským jazykovým zněním směrnice, konkrétně s chorvatským ekvivalentem anglického výrazu „cyber“ a jeho odvozenin v chorvatském jazyce<sup>1</sup>, což je problém, na který jsme v uplynulých několika letech na různých úrovních v Radě soustavně upozorňovali.

---

<sup>1</sup> V chorvatských právních předpisech se používá ekvivalent „kibernetički“, zatímco ve směrnici NIS 2 se používá výraz „kiber“.

Chorvatská republika je hluboce znepokojena tím, že stávající chorvatské znění směrnice může vést k právní nejistotě. Stávající chorvatské znění směrnice totiž používá terminologii, která v chorvatských právních předpisech v kybernetické oblasti neexistuje a není používána odbornou veřejností, což vytváří zmatek a narušuje právní jistotu, soudržnost a jasnost.

Chorvatská republika opakuje svůj postoj, že by terminologie používaná orgány EU měla být v souladu s již existující vnitrostátní právní terminologií, aby byla zajištěna právní jistota.

Chorvatská republika je i nadále odhodlána prosazovat otevřený, svobodný, stabilní a bezpečný kyberprostor a nadále podporuje přijetí směrnice NIS 2.

---